

德國刑事追訴與制裁

Strafverfolgung und Sanktionierung in Deutschland

Hans-Jürgen Kerner 著

許澤天、薛智仁 譯

內容簡介

本書旨在陳述德國刑事制裁法、刑事程序法、少年刑法的核心結構，以及刑事被害人保護的基本問題。全書共九章，依序為：成年刑法之刑事制裁體系、少年刑法中刑事法與教育法之制裁體系、刑法的從刑與附屬效果、刑法的公益勞動、控制危險犯罪人之非拘束自由措施、控制危險犯罪人之剝奪自由措施、普通刑事程序的新發展的基礎陳述、普通刑事程序的新發展的特別問題陳述、被害人在刑法與刑事程序法地位的擴建。

本書一方面可對國內刑事立法提供參考，另一方面對想要了解與思考更多刑事法層面的讀者來說，亦屬最佳選擇。適合閱讀的人，包括從事立法工作的立委與官員、司法實務工作者、新聞記者、法律系老師與學生，以及所有關心刑事法的人。

ISBN 978-986-6540-37-0



9 789866 540370



1D139PA

定價：350元



元照出版公司

地址：臺北市館前路18號5樓

電話：(02)2375-6688

網址：www.angle.com.tw

德國刑事追訴與制裁

——成年刑法與少年刑法之現狀分析與改革構想



Strafverfolgung und Sanktionierung in Deutschland

Eine Darstellung der aktuellen Rechtslage im
Erwachsenenstrafrecht und im Jugendstrafrecht, mit
Blick auf Reformvorstellungen

Hans-Jürgen Kerner 著

許澤天、薛智仁 譯

元照出版公司

國家圖書館出版品預行編目資料

德國刑事追訴與制裁：成年刑法與少年刑法之
現狀分析與改革構想／Hans-Jürgen Kerner 作
；許澤天，薛智仁譯。 -- 初版。 -- 臺北市：
元照，2008.11
面：公分
譯自：Strafverfolgung und
Sanktionierung in Deutschland：Eine
Darstellung der aktuellen Rechtslage im
Erwachsenenstrafrecht und im
Jugendstrafrecht, mit Blick auf
Reformvorstellungen
ISBN 978-986-6540-37-0 (平裝)

1. 刑法 2. 論述分析 3. 德國

585.943

97020191

本書已列入月旦法學知識庫全文檢索與數位專屬典藏

德國刑事追訴與制裁

——成年刑法與少年刑法之現狀分析
與改革構想

1D139GA

2008年11月 初版第1刷

作者 Hans-Jürgen Kerner
譯者 許澤天、薛智仁
出版者 元照出版有限公司
100 臺北市館前路 18 號 5 樓
網址 www.angle.com.tw
定價 新臺幣 350 元
專線 (02)2375-6688
傳真 (02)2331-8496
郵政劃撥 19246890 元照出版有限公司

海
外
用
書

Copyright © by Angle publishing Co., Ltd.

登記證號：局版臺業字第 1531 號

ISBN 978-986-6540-37-0

獻 給

作者的朋友、兩位譯者的老師

林山田教授

Das Buch ist dem Freund des Autors, dem
Lehrer der beiden Übersetzer,
Prof. Dr. Shan-Tien Lin (1938-2007),
gewidmet.

序 言

本書之目的，不在於詳盡地敘述德國刑事追訴與制裁的法律與事實狀況。若要達此目的，則非得出個好幾冊不可。此處所呈現出的相對扼要陳述，毋寧係在追求兩個重要目的：

其一，強調普通刑事程序法與普通刑法（此處將稱為成年人刑法）及少年刑法的核心結構；

其二，挑選一些（不僅在德國）具有法政策與刑事政策高度價值的主題，作些深入點的說明。並在每一章的末端，附上一些我所選擇推薦的德語參考文獻，且視情形附帶指出其他資訊，以便想要獨自深入研究相關特別問題的人士參考。

本書一開頭，也使用重要的資訊來補充這些特別指引。讀者可透過縮語索引，找到特定法律的最新狀態及其在德國聯邦法律公報的位置。緊接著的有用資料來源索引，一開始就條列具有價值的法條袖珍本及與主題相關的法律彙編，以及兩個歐洲與國際組織的人權法條約與建議。其後的機構與團體目錄，標明了四十個從事刑法、刑事追訴、刑事司法、犯罪政策、受害者保護與人權工作的德國與歐洲機關或組織的網頁。

本書係建立在兩份先前的資料上。第一份係我在杜賓根大學上課所使用的資料，此課程係以那些將「刑事司法」（Rechtspflege in Strafsachen）作為法律後半段學習重點領域的法學院學生為對象；屬於此重點領域的內容，涵蓋包括調解在內的犯罪法律後果、包括法院組織的刑事程序、刑事執行與行刑、少年刑法及其他內容。第二份係我在2005年3月，受到在

日本橫濱新成立的桐蔭大學法學院邀請，為日本研究生所開設的系列講座的使用資料；此系列講座資料，已經桐蔭大學的小川浩三教授翻譯成日文，由信山社在2008年初出版。

本書的一些單元已在月旦法學雜誌發表。不過，為了本書這次在台灣的發表，我已將所有包含在月旦發表的內容，根據個別授課後，及近來與譯者們的多次討論，加以全然修訂，並擴張與補充其中部分內容。其中，所引用的立法、實務與學說，係以2008年8月為準。

我必須特別感謝台南成功大學的許澤天助理教授以及仍在杜賓根大學法學院攻讀博士的薛智仁先生，他們為了台灣版的翻譯付出了很大的心力。在許先生仍在杜賓根撰寫博士論文的時候，我們三人就在多次的會談中，一直為了若干在翻譯過程中所出現的問題進行徹底討論，以達成兩個目標，即：一方面對德國法與德國實務作出盡可能的扼要卻又精確的敘述；另一方面在不扭曲原意下，找到盡可能與台灣法律術語與法律實踐經驗相接近的措辭。

最後，我對於元照出版公司接受本書的出版，以及先前在月旦法學雜誌發表的協助，致上個人由衷的謝意。

德國杜賓根，2008年10月

H. J. Kerner

縮語索引

- BGB Bürgerliches Gesetzbuch, vom 18. August 1896, in der ab 1. Januar 2002 geltenden Fassung durch das Gesetz zur Modernisierung des Schuldrechts vom 26. November 2001 (BGBl I, 2003, S. 3138); zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 4. Juli 2008 (BGBl. I S. 1188).
- BGBl I Bundesgesetzblatt, Teil I, Bundesgesetze und Rechtsverordnungen sowie Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts mit Gesetzeskraft, im Vertrieb des Bundesanzeiger Verlages (<http://bundesgesetzblatt.de/>).
- BGBl II Bundesgesetzblatt, Teil II, Internationale Verträge etc., im Vertrieb des Bundesanzeiger Verlages.
- BGBl III Bundesgesetzblatt, Teil III, Sammlung des geltenden deutschen Rechts, im Vertrieb des Bundesanzeiger Verlages.
- BGH Bundesgerichtshof.
- BGHSt Entscheidungen des Bundesgerichtshofes in Strafsachen, zitiert nach Band und Seite.
- BR-Dr Drucksache des Bundesrates (zitiert nach fortlaufenden Nummern und Jahrgang).
- BT-Dr Drucksache des Bundestages (zitiert nach Wahlperiode und Nummer).
- BtMG Gesetz über den Verkehr mit Betäubungsmitteln (Betäubungsmittelgesetz) in der Fassung der Bekanntma-

chung vom 1. März 1994, zuletzt geändert durch Artikel 1 und Artikel 2 der Verordnung vom 18. Februar 2008 (BGBl. I S. 246).

- BVerfG Bundesverfassungsgericht.
- BVG Gesetz über die Versorgung der Opfer des Krieges (Bundesversorgungsgesetz – BVG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Januar 1982 (BGBl I, 1982, S. 21, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 18. Juli 2008 (BGBl. I S. 1300).
- BZRG Gesetz über das Zentralregister und das Erziehungsregister – Bundeszentralregistergesetz - in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. September 1984 (BGBl I, 1984, S. 1229, berichtigt in BGBl I, 1985, S. 195), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 21. August 2007 (BGBl. I S. 2118).
- bzw. Beziehungsweise.
- DDR Deutsche Demokratische Republik, Wiedervereinigung mit der Bundesrepublik Deutschland aufgrund des Einigungsvertrages vom 3. Oktober 1990.
- EGStGB Einführungsgesetz zum Strafgesetzbuch vom 2. März 1974 (BGBl. I S. 469), zuletzt geändert durch Artikel 51 des Gesetzes vom 23. November 2007 (BGBl. I S. 2614).
- EMRK Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten – Europäische Menschenrechtskonvention – vom 4. November 1950 (Deutsches Ratifikationsgesetz in BGBl II, 1952, S. 685), in Kraft mit Wirkung vom 3.9.1953, in der Fassung vom 17. Mai

- 2002 (BGBl II, 2002, S. 1054), zuletzt geändert durch Protokoll vom 13. Mai 2004 (BGBl. II, S. 138).
- GewSchG Gesetz zum zivilrechtlichen Schutz vor Gewalttaten und Nachstellungen – Gewaltschutzgesetz- vom 11. Dezember 2001 (BGBl I, 2001, S. 3513).
- GG Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland vom 23. Mai 1949 (BGBl I, 1949, S. 1), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 28. August 2006 (BGBl. I S. 2034).
- ggf. Gegebenenfalls.
- GVG Gerichtsverfassungsgesetz vom 27. Januar 1877, in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. Mai 1975 (BGBl I, 1975, S. 1077), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 8. Juli 2008 (BGBl. I S. 1212).
- IRG Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen, in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1994 (BGBl I; 1994, S. 1537), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 6. Juni 2008 (BGBl. I S. 995).
- IStGHG Gesetz über die Zusammenarbeit mit dem Internationalen Strafgerichtshof (IStGH-Gesetz) vom 21. Juni 2002 (BGBl I, S. 2144), geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 24. Juni 2005 (BGBl. I S. 1841).
- JAVollzO Verordnung über den Vollzug des Jugendarrestes (Jugendarrestvollzugsordnung) in der Fassung der Bekanntmachung vom 30. November 1976 (BGBl I, 1976, S. 3270), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 26. Juni 1990 (BGBl. I S. 1163).

- JGG Jugendgerichtsgesetz vom 4. August 1953, in der Fassung vom 11. Dezember 1974 (BGBl I, 1974, S. 3427), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 8. Juli 2008 (BGBl. I S. 1212).
- JuSchG Jugendschutzgesetz vom 23. Juli 2002 (BGBl I, 2002, S. 2730), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 24. Juni 2008 (BGBl. I S. 1075).
- KJHG Kurzbezeichnung: Kinder- und Jugendhilfegesetz. Ausführlich: Achstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII)-Kinder und Jugendhilfe - (Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juni 1990, BGBl. I S. 1163) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14. Dezember 2006 (BGBl. I S. 3134), zuletzt geändert durch Artikel 2 Abs. 23 des Gesetzes vom 19. Februar 2007 (BGBl. I S. 122).
- OASG Gesetz zur Sicherung der zivilrechtlichen Ansprüche der Opfer von Straftaten – Opferanspruchssicherungsgesetz-vom 8. Mai 1998 (BGBl I, 1998, S. 905).
- OEG Gesetz über die Entschädigung für Opfer von Gewalttaten – Opferentschädigungsgesetz – vom 11. Mai 1976 (BGBl I, 1976, S. 1181), in der Fassung der Bekanntmachung vom 7. Januar 1985 (BGBl I, 1985, S. 1), zuletzt geändert durch Artikel 12 des Gesetzes vom 13. Dezember 2007 (BGBl. I S. 2904).
- OpferRRG Gesetz zur Verbesserung der Rechte von Verletzten im Strafverfahren – Opferrechtsreformgesetz – vom 24. Juni 2004 (BGBl I, 2004, S. 1354).
- OSchG Erstes Gesetz zur Verbesserung der Stellung des Verletzten im Strafverfahren – Opferschutzgesetz – vom 18. Dezember 1986 (BGBl I, 1986, S. 2496).

- OwiG Gesetz über Ordnungswidrigkeiten (Ordnungswidrigkeitengesetz) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. Februar 1987 (BGBl I; 1987, S. 602), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 7. August 2007 (BGBl. I S. 1786).
- RiStBV Richtlinien für das Strafverfahren und das Bußgeldverfahren vom 1. Januar 1977 in der ab 1. Juli 1999 bundeseinheitlich geltenden Fassung, zuletzt geändert durch Bekanntmachung im Bundesanzeiger vom 24. Mai 2006 (BAnz, S. 5074).
- scil. scire licet.
- SGB VIII Achtes Buch des Sozialgesetzbuches, siehe bei KJHG.
- StGB Strafgesetzbuch vom 15. Mai 1871, in der Fassung der Bekanntmachung vom 13. November 1998 (BGBl I, 1998, S. 3322), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 11. März 2008 (BGBl. I S. 306).
- StPO Strafprozessordnung vom 1. Februar 1877, in der Fassung der Bekanntmachung vom 7. April 1987 (BGBl I, 1987, S. 1074, 1319), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 8. Juli 2008 (BGBl. I S. 1212).
- StVG Straßenverkehrsgesetz vom 19. Dezember 1952, in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. März 2003 (BGBl III, Nr. 9231-1), geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 8. April 2008 (BGBl. I S. 706).
- StVollstrO Strafvollstreckungsordnung vom 15. Februar 1956, in der Neufassung vom 1. April 2001 (Bundesanzeiger 2001, S. 9157).

StVollzG	Gesetz über den Vollzug der Freiheitsstrafe und der freiheitsentziehenden Maßregeln der Besserung und Sicherung – Strafvollzugsgesetz – vom 16. März 1976 (BGBl I; 1976, S. 581, 2088, berichtigt BGBl I, 1977, S. 436), zuletzt geändert durch § 62 Abs. 10 des Gesetzes vom 17. Juni 2008 (BGBl. I S. 1010).
SWG	Schadenswiedergutmachung.
TOA	Täter-Opfer-Ausgleich.
UVollzO	Untersuchungshaftvollzugsordnung vom 12. Februar 1953, in der bundeseinheitlichen Fassung vom Mai 2002 (Veröffentlichung jeweils in den Amtsblättern der Länder).
VerbrBekG	Gesetz zur Änderung des Strafgesetzbuches, der Strafprozessordnung und anderer Gesetze (Verbrechensbekämpfungsgesetz – VerbrBekG) vom 28.10.1994 (BGBl. I, S. 3186), zuletzt geändert durch Artikel 78 der Verordnung vom 25. November 2003 (BGBl. I, S. 2304).
vgl.	Vergleiche.
VStGB	Völkerstrafgesetzbuch vom 26. Juni 2002 (BGBl I, 2002, S. 2254).
WStG	Wehrstrafgesetz, in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. Mai 1974 (BGBl I, 1974, S. 1213), zuletzt geändert durch Artikel 15 des Gesetzes vom 22. April 2005 (BGBl. I S. 1106).
ZSchG	Zeugenschutzgesetz vom 30. April 1998 (BGBl I, 1998, S. 820).

ZSHG

Gesetz zur Harmonisierung des Schutzes gefährdeter Zeugen (Zeugenschutz-Harmonisierungsgesetz – ZSHG) vom 11. Dezember 2001 (BGBl. I, S. 3510) zuletzt geändert durch Artikel 2 Abs. 12 des Gesetzes vom 19. Februar 2007 (BGBl. I, S. 122 mit WV vom 1. Januar 2009).

有用的資料來源索引

一、法令彙編

德國不同的出版社，依照主題收集相關法律與命令，提供適合法律人平日使用的法典工具書。其中，最著名且不斷更新版次，最值得推薦的，係Nomos與Beck出版社。特別在這裡指出的，係以下彙編：

Strafrecht. Nomos Gesetze.

17. Auflage. Baden-Baden: Nomos Verlag 2008, 1457 Seiten (Eine sehr umfangreiche Zusammenstellung zu Strafrecht, Jugendstrafrecht und Jugendhilferecht, Strafverfahrensrecht, Ordnungswidrigkeitenrecht, Strafvollstreckungsrecht und Strafvollzugsrecht.)

Jugendrecht. Beck-Texte im dtv.

29. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2008 (Ordnungsnummer 5008).

Strafgesetzbuch. Beck-Texte im dtv.

45. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2008 (Ordnungsnummer 5007).

Strafprozessordnung. Beck-Texte im dtv.

44. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2008 (Ordnungsnummer 5011).

Strafvollzugsgesetz mit Verwaltungsvorschriften. Beck-Texte im dtv.

18. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2007 (Ordnungsnummer 5523).

Gesetz über Ordnungswidrigkeiten. Beck-Texte im dtv.

20. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2007 (Ordnungsnummer 5022).

Grundgesetz, Menschenrechtskonvention etc. Beck-Texte im dtv.

41. Auflage. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2007 (Ordnungsnummer 5003).

Strafrecht der Europäischen Union,

herausgegeben und mit Erläuterungen versehen von Martin Wasmeier und Angelika Möhling. 2. Auflage. Baden-Baden: Nomos Verlag 2008.

Empfehlungen des Europarates zum Freiheitsentzug 1962-2003,

herausgegeben in Deutscher Übersetzung vom Bundesministerium der Justiz Berlin, Bundesministerium für Justiz Wien, Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement Bern. Mönchengladbach: Forum Verlag Godesberg 2004 (mit einer wissenschaftlichen Einleitung und einem Sachverzeichnis von Prof. Dr. Hans-Jürgen Kerner und Wiss. Mitarbeiter Frank Czerner).

Internationale Menschenrechtsstandards und das Jugendkriminalrecht. Dokumente der Vereinten Nationen und des Europarates,

zusammengestellt und kommentiert von Theresia Höynck, Frank Neubacher, Horst Schüler-Springorum, herausgegeben vom Bundesministerium der Justiz in Zusammenarbeit mit der Deutschen Vereinigung für Jugendgerichte und Jugendgerichtshilfen e.V. Berlin und Mönchengladbach: Forum Verlag Godesberg 2001.

二、機構與團體

Arbeitskreis der Opferhilfen, ADO, in Hamburg. Bundesweite Vereinigung von Opferhilfe-Einrichtungen, als Alternative zum Weißen Ring

URL = <http://www.opferhilfen.de/>

Bundesgerichtshof, BGH, in Karlsruhe

URL = <http://www.bundesgerichtshof.de/>

Bundeskriminalamt, BKA, in Wiesbaden

URL = <http://www.bka.de/>

Bundesministerium der Justiz, BMJ, in Berlin, mit Abteilungen in Bonn

URL = <http://www.bmj.bund.de/>

Bundesministerium des Inneren, BMI, in Berlin

URL = <http://www.bmi.bund.de/>

Bundesrat in Berlin

URL = <http://www.bundesrat.de>

Bundesverfassungsgericht, BVerfG, in Karlsruhe

URL = <http://www.bundesverfassungsgericht.de/>

Bundeszentralregister = Dienststelle des GBA mit Sitz in Bonn

URL = <http://www.bundeszentralregister.de/>

CALL = Juristische Suchmaschine an der Universität Konstanz

URL = <http://www.uni-konstanz.de/rtf/gs/jurlinks.htm>

Datenbanken der Rechtswissenschaft = Projekt an der Universität Mannheim

URL=<http://www.bib.uni-mannheim.de/bereiche/jura/db-kap3.htm#verzei>